

Padborg, 06.03.2020

Dato: **Fredag den 21. februar 2020 kl. 9.00 – 11.00**

Møde: **Forvaltningsgruppemøde**

Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Simultantolkning: **Ja**

Bilag:

Dagsorden:

1. Velkomst

2. Efterbehandling bestyrelsesmøde 13.12.2019

På det seneste bestyrelsesmøde blev der sagt farvel til Heinz Maurus som Kreispræsident i Nordfriesland og som bestyrelsesmedlem. Han efterfølges af Manfred Uekermann.

3. Forberedelse bestyrelsesmøde 13.3.2020

- **Årsberetning 2019 (rundsendes)**
Det blev meddelt, at årsberetningen vil blive sendt til partnerne den 25.2., og at man vil kunne komme med tilbagemeldinger frem til den 2.3.
- **Årsregnskab 2019**
Margriet Pless Jansen spurgte ind til, hvorfor der ikke er blevet dannet hensættelser hvert år, hvortil Peter Hansen svarede, at det enten ikke har været nødvendigt eller ikke har kunnet planlægges,

Datum: **Freitag, den 21. Februar 2020 9.00 – 11.00 Uhr**

Sitzung: **Sitzung der Verwaltungsgruppe**

Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Simultanübersetzung: **Ja**

Anlage:

Tagesordnung:

1. Begrüßung

2. Nachbereitung der Vorstandssitzung vom 13.12.2019

Bei der letzten Vorstandssitzung wurde Heinz Maurus als Kreispräsident von Nordfriesland und Vorstandsmitglied verabschiedet. Sein Nachfolger ist Manfred Uekermann.

3. Vorbereitung der Vorstandssitzung am 13.03.2020

- **Jahresbericht 2019 (Umlaufverfahren)**
Es wird mitgeteilt, dass der Jahresbericht am 25.2. an die Partner geschickt wird und bis zum 2.3. Rückmeldungen gegeben werden können.
- **Jahresrechnungsbericht 2019**
Margriet Pless Jansen fragt, warum nicht jedes Jahr eine Rücklage geschaffen wurde, worauf Peter Hansen antwortet, dass dies entweder nicht nötig oder planbar war oder aber kein Geld dafür

eller at der ikke har været midler til rådighed. På forespørgsel fra Margriet Pless Jansen oplyste Peter Hansen, at årsregnskabet bliver revideret af Aabenraa Kommune.

Forespurgt, hvorfor mindreforbruget ikke bliver tilbageført til partnerne, svarede Peter Hansen, at der er for mange usikkerheder, og partnerne således ikke kan blive aflastet. Han tilføjede, at hensættelser er en finansiell sikkerhed for de omkostninger, som under alle omstændigheder vil opstå på et eller andet tidspunkt.

Philipp Micha supplerede, at tilbagebetalinger vil gå ud over fleksibiliteten.

Feedback på årsregnskabet modtages gerne.

- Valg af formand/næstformand
Der skal vælges ny formand og næstformand. Formandsposten overgår nu til de danske partnere, og næstformandsposten til de tyske partnere. Peter Hansen oplyste, at Preben Jensen er i kontakt med de danske partnere og evt. melder tilbage omkring et formøde. Simone Lange afstemmer også med partnerne og giver besked, såfremt der ønskes et formøde.
- Beretninger fra udvalgene
Kulturudvalget har fået nyt formandskab.

zur Verfügung stand. Auf weitere Nachfrage von Margriet Pless Jansen, antwortet Peter Hansen, dass die Jahresrechnung von der Aabenraa Kommune revidiert wird.

Auf die Frage warum der Minderverbrauch nicht zurück an die Partner geht, antwortet Peter Hansen, dass es zu viele Unsicherheiten gibt und somit die Partner nicht entlastet werden können. Er ergänzt, dass die Rücklagen eine finanzielle Sicherheit für die Kosten sind, die auf jeden Fall irgendwann anfallen werden.

Philipp Micha fügt hinzu, dass Rückzahlungen Flexibilität nehmen würden.

Rückmeldungen zu dem Jahresrechnungsbericht werden gerne entgegengenommen.

- Wahl Vorsitz/stv. Vorsitz
Es wird ein neuer Vorstandsvorsitz und stellvertretender Vorsitz gewählt. Der Vorsitz geht nun an die dänischen Partner und der stellvertretende Vorsitz an die deutschen Partner. Peter Hansen berichtet, dass Preben Jensen in Kontakt mit den dänischen Partnern ist und sich ggf. wegen einer Vorbesprechung meldet. Auch Simone Lange stimmt sich mit den Partnern ab und gibt Bescheid, falls eine Vorbesprechung gewünscht wird.
- Bericht aus den Ausschüssen
Der Kulturausschuss hat einen neuen Vorstand.

Arbejdsmarkedsudvalget afholder sit første møde den 10.3.2020. Haderslev præsenterede sin bæredygtighedsstrategi i Udvalget for grænseregional udvikling den 17.2.2020.

- Handlingsplan 2020
- Planlægning af bestyrelsesarbejde
Årsplanen for bestyrelsesarbejdet er kun til orientering.
- Proces Budgetplanlægning 2021/2022
Peter Hansen forklarede, at han havde udarbejdet et oplæg, så alle er klar over, hvordan tidsplanen for forløbet vil kunne se ud.

I perioden 2020 til ultimo 2021 modtager Regionskontoret 1.000.000 DKK / 134.228 EUR i projektstøtte fra Region Sjælland til grænsependlerrådgivningen i Femernbæltregionen. I den forbindelse skal Infocentrets personale forøges, og i en periode på 18 måneder startende til sommer skal der regelmæssigt tilbydes rådgivning i Femernbæltregionen.

Afregningsperioderne og projektperioden er blevet rykket i projektet.

Endvidere bevilger Land Schleswig-Holstein 150.000 euro til sikring og støtte af Infocentret. Disse midler skal der imidlertid søges om på ny hvert år.

Land Schleswig-Holstein så gerne, at personer fra hele delstaten havde mulighed for at henvende sig til Infocentret. Midlerne skal

Der Arbeitsmarktausschuss hat seine erste Sitzung am 10.3.2020. Bei dem Ausschuss für grenzregionale Entwicklung am 17.2.2020 hat Haderslev seine Nachhaltigkeitsstrategie vorgestellt.

- Handlingsplan 2020
- Jahresplanung Vorstandsarbeit
Die Jahresplanung der Vorstandsarbeit dient nur zur Kenntnisnahme.
- Prozess Haushaltsplanung 2021/2022
Peter Hansen erklärt, dass er eine Vorlage erstellt hat, damit alle wissen wie der zeitliche Ablauf aussehen könnte.

Von 2020 bis Ende 2021 bekommt das Regionskontor eine Projektförderung in Höhe von 1.000.000 DKK / 134.228 EUR von der Region Sjælland für die Grenzpendlerberatung in der Fehmarnbelt-Region. Dafür soll das Personal des Infocenters aufgestockt werden und ab Sommer für 18 Monate regelmäßig Beratung in der Fehmarnbelt-Region stattfinden.

Bei dem Projekt sind die Abrechnungszeiträume und der Projektzeitraum verschoben.

Weiterhin stellt das Land Schleswig-Holstein 150.000 Euro für die Sicherung und Unterstützung des Infocenters zur Verfügung. Dieses Geld muss allerdings jedes Jahr neu beantragt werden. Das Land Schleswig-Holstein möchte, dass sich Personen aus dem gesamten Bundesland an das Infocenter wenden können. Mit dem

desuden være med til at aflaste partnerne på kommunalt plan, men der skal ikke foretages besparelser. De frigjorte midler hos partnerne skal gå til andre grænseoverskridende aktiviteter.

Martin Lorenzen syntes godt om konceptet, så dog også samtidig en fare for, at nogle partnere kunne se det som en anledning til at skulle betale mindre.

Peter Hansen beroligede ham med at sige, at det ikke er muligt, da det er en betingelse for at modtage støtten.

Margriet Pless Jansen gav udtryk for, at man skal være opmærksom på, at Regionskontorets kerneopgaver bliver opfyldt.

Uwe Jessen sagde, at da Infocentret og kulturafdelingen udgør Regionskontorets to store bærende søjler, så ville en tredje søjle være unødvendig. Da det er udelukket at bruge pengene på Infocentret, bør de tilføres kulturarbejdet.

Rasmus Vaupell Andresen ville vide, om pengene eventuelt kunne bruges til at realisere idéer fra Udvalget for grænseregional udvikling eller Arbejdsmarkedsudvalget med.

Geld sollen außerdem die Partner auf kommunaler Ebene entlastet werden, jedoch soll es keine Einsparungen geben. Die frei werdenden Mittel der Partner sollen für andere grenzüberschreitende Aktivitäten genutzt werden.

Martin Lorenzen findet dieses Konzept gut, sieht aber auch die Gefahr, dass einige Partner dies als Anlass sehen weniger zahlen zu müssen.

Daraufhin erwidert Peter Hansen, dass dies nicht möglich ist, da es eine Förderbedingung ist.

Margriet Pless Jansen ist der Meinung, dass man darauf achten muss, dass die Kernaufgaben des Regionskontors erfüllt werden.

Uwe Jessen sagt, da die beiden großen Standbeine des Regionskontors das Infocenter und die Kulturabteilung sind, wäre ein drittes Standbein wäre unnötig. Da es ausgeschlossen ist, das Geld für das Infocenter zu nutzen, sollte das Geld in die Kulturarbeit fließen.

Rasmus Vaupell Andresen fragt, ob man Ideen aus dem Ausschuss für grenzregionale Entwicklung oder dem Arbeitsmarktausschuss mit dem Geld realisieren könnte.

Hertil svarede Peter Hansen, at Udvalget for grænseregional udvikling snarere skal fungere som platform, og at partnerne burde komme på banen.

- Resolution deponi Harrislee
På det seneste bestyrelsesmøde blev det aftalt at afvente svar fra minister Albrecht i Kiel, før der foretages yderligere. Da svaret nu foreligger, sættes punktet igen på dagsordenen for næste bestyrelsesmøde.
- Status grænsependlerrådgivning i Femernbæltregionen
Se ovenfor.

4. Gensidig information (Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer)

Peter Hansen oplyste, at medarbejdere fra Infocentret havde deltaget i et informationsarrangement med SIRI, Styrelsen for International Rekruttering og Integration. Det er ikke længere så nemt for udlændinge at købe hus i Danmark, og mæglerne er utilfredse, da proceduren nu tager længere tid. SIRI har imidlertid handlet helt i overensstemmelse med lovgivningen.

Darauf antwortet Peter Hansen, dass der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung eher als Plattform dienen soll und die Partner aktiv werden sollen.

- Resolution Deponie Harrislee
Bei der letzten Vorstandssitzung wurde besprochen, dass die Antwort von Minister Albrecht abgewartet werden soll bis man weiter vorgeht. Da diese nun gekommen ist, wird der Punkt bei der nächsten Vorstandssitzung wieder in die Tagesordnung aufgenommen.
- Sachstand Grenzpendlerberatung in der Fehmarnbelt-Region
Siehe oben

4. Gegenseitige Information (Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren)

Peter Hansen berichtet, dass Mitarbeiter aus dem Infocenter an einer Informationsveranstaltung von SIRI, der Behörde für Aufenthaltsrecht teilgenommen haben. Es ist für Ausländer nicht mehr so einfach ein Haus in Dänemark zu kaufen und die Makler sind unzufrieden, da die Prozedur nun länger dauert. Allerdings handelt SIRI nach Recht und Gesetz korrekt.

Martin Lorenzen fortalte, at der i øjeblikket pågår interne strukturdiskussioner, og at tre af det danske mindretals skoler vil blive lukket. Den 14.3.2020 vil afstemningen i 1920 blive markeret ved et arrangement i Borgerforeningen. Man vil her komme ind på de positive udviklinger inden for mindretallet siden afstemningen.

Desuden er det danske mindretal involveret i den store borgerfest i Flensburg i slutningen af august.

Uwe Jessen oplyste, at Knivsbergs 100 års jubilæum bliver fejret på Knivsberg den 20.6. Den 14.3. bliver UNESCO-ansøgningen om immateriel kulturarv underskrevet i Flensburg. Den 4.4. afholdes mindretallets Melodi Grand Prix, LIET, i Aabenraa/Gazzværket. I den første uge af maj kører Team Grænseland til Berlin og København på cykel i tre etaper for at gøre opmærksom på mindretal. Den 7.11. fejrer BDN 75 års jubilæum. Desuden fortalte Uwe Jessen, at de tosprogede byskilte er til debat.

Jes Ellehauge Schwartz-Hansen fortalte, at Anne Schulz vender tilbage fra forældreorlov, og at det var hans sidste møde.

Martin Lorenzen berichtet, dass es zur Zeit interne Strukturdiskussionen gibt und drei Schulen der dänischen Minderheit geschlossen werden. Am 14.3.20 wird es eine Gedenkveranstaltung an die Abstimmung im Jahre 1920 im Borgerforening geben. Dabei soll erörtert werden, welche positiven Entwicklungen es seit der Abstimmung innerhalb der Minderheit gab.

Außerdem ist die dänische Minderheit an dem großen Bürgerfest Ende August in Flensburg involviert.

Uwe Jessen berichtet, dass am 20.6. auf dem Knivsberg der 100. Geburtstag des Knivsberg gefeiert wird. Am 14.3. wird der UNESCO Antrag über immaterielles Weltkulturerbe in Flensburg untergeschrieben. Am 4.4. findet der Minderheiten Songcontest LIET im Gazzværket, Aabenraa statt. In der ersten Maiwoche fährt das Team „Grænseland“ mit dem Fahrrad in drei Etappen nach Berlin und Kopenhagen, um auf Minderheiten aufmerksam zu machen. Am 7.11. feiert der BDN seinen 75. Geburtstag. Außerdem berichtet Uwe Jessen, dass die zweisprachigen Ortsschilder diskutiert werden.

Jes Ellehauge Schwartz-Hansen berichtet, dass Anne Schulz aus der Elternzeit wieder kommt und dies seine letzte Sitzung ist.

Rasmus Vaupell Andresen kom ind på, at borgmesteren i Haderslev Kommune igen havde sat de tosprogede skilte på dagsordenen, og at det bliver besluttet i næste uge, hvem der bliver ny kommunaldirektør.

Andreas Doll oplyste, at Manfred Uekermann er ny Kreispräsident og nyt bestyrelsesmedlem. Desuden er det kommende Interreg 6A-program under forberedelse.

Julia Schatte kunne berette, at Aabenraa Havn har købt et stort areal af Vattenfall, og der således åbner sig nye udviklingsmuligheder. Desuden er Genforeningssekretariatet beskæftiget med 2020-arrangementerne.

Philipp Micha oplyste, at planlægningen af Interreg 6A er i gang. Han udtrykte håb om, at der snart kan blive udpeget en projektleder, koordineringsgruppen har i hvert fald påbegyndt arbejdet. Desuden bliver et emne som vandbeskyttelse bl.a. italesat i Grænsetrekanten. På et møde i Kolding blev der udarbejdet et andragende til den danske miljøminister, hvor den danske stat opfordres til at involvere sig mere i vandbeskyttelse. Philipp Micha fortalte endvidere, at Erik Lauritzen ønsker at indkalde til et møde, så hele Østersøområdet i regionen er dækket af. Som tidligere nævnt vil UNESCO-ansøgningen blive underskrevet den 14.3., og samme dag vil den store udstilling på

Rasmus Vaupell Andresen berichter, dass der Bürgermeister der Kommune Haderslev die zweisprachigen Schilder erneut auf die Tagesordnung gebracht hat und nächste Woche entschieden wird, wer der neue Kommunaldirektør wird.

Andreas Doll berichtet, dass Manfred Uekermann neuer Kreispräsident und neues Vorstandsmitglied ist. Außerdem laufen die Vorbereitungen für das Nachfolgeprogramm von Interreg.

Julia Schatte berichtet, dass Aabenraa Havn ein großes Areal von Vattenfall gekauft hat und sich somit neue Entwicklungsmöglichkeiten ergeben. Außerdem ist das Genforeningssekretariat mit den 2020-Veranstaltungen beschäftigt.

Philipp Micha berichtet, dass die Interreg 6A-Planungen laufen. Er hofft, dass bald eine Projektleitung benannt werden kann, die Koordinierungsgruppe arbeitet jedenfalls schon. Außerdem wird der Gewässerschutz u.a. im Grenzdreeieck thematisiert. Bei einer Sitzung in Kolding wurde eine Petition an den dänischen Umweltminister geschrieben, dass der dänische Staat sich mehr am Gewässerschutz beteiligt. Philipp Micha berichtet weiterhin, dass Erik Lauritzen zu einem Treffen einladen möchte, sodass der gesamte Ostseebereich der Region abgedeckt ist. Am 14.3. wird nicht nur der UNESCO Antrag unterschrieben, sondern es wird auch

Museumsberg blive åbnet med deltagelse af både den danske og den slesvig-holstenske kulturminister. Angela Merkel forventes at deltage i borgerfesten den 23.8.

Sylvia Meggers kom ind på, at Land Schleswig-Holstein ligeledes er beskæftiget med Interreg 6A, og at forhandlingerne stadigvæk pågår. Hun fortalte endvidere, at midlerne til teknisk bistand kan udmøntes til Interreg-programmeringen.

Den 27.5. vil der blive afholdt møde i forlængelse af Interreg-programudvalget.

Margriet Pless Jansen kom ind på evalueringen af det internationale samarbejde i Region Syddanmark. Hun takkede desuden for alle bidragene i forbindelse med høringen om den regionale udviklingsstrategi. Den 18.5. (kl. 12.00-16.30) afholdes der opstartskonference på Folkehjem i Aabenraa.

Frerk Matthiesen havde ikke nyt at berette.

5. Aktuelt fra Regionskontoret

- Tilskud 2020 (bl.a. fordeling danske kommuner)
Peter Hansen oplyste, at der i den kommende uge vil blive udsendt en e-mail vedrørende tilskuddene (til orientering).

die große Ausstellung auf dem Museumsberg eröffnet. An der Eröffnung werden die dänische und schleswig-holsteinische Kulturministerin teilnehmen. Bei dem Bürgerfest am 23.8. wird Angela Merkel wahrscheinlich teilnehmen.

Sylvia Meggers berichtet, dass das Land Schleswig-Holstein ebenfalls mit Interreg 6A beschäftigt ist und die Verhandlungen noch laufen. Sie berichtet weiterhin, dass die Mittel der technischen Hilfe für die Interreg Programmierung umgesetzt werden können. Am 27.5. wird ein Treffen in Anschluss an den Interreg-Programmausschuss stattfinden.

Margriet Pless Jansen berichtet über die Evaluierung der internationalen Kooperation der Region Syddanmark. Weiterhin dankt sie für alle Beiträge anlässlich der Anhörung zur regionalen Entwicklungsstrategie. Am 18.5. (12.00-16.30 Uhr) findet im Folkehjem, Aabenraa eine Kickoff-Konferenz statt.

Frerk Matthiesen berichtet, dass es keine Besonderheiten gibt.

5. Aktuelles aus dem Regionskontor

- Jahresbeiträge 2020 (u.a. Verteilung dänische Kommunen)
Peter Hansen berichtet, dass kommende Woche eine E-Mail bzgl. der Jahresbeiträge (zur Kenntnisnahme) verschickt wird.

Han kunne endvidere berette om et godt møde i Udvalget for grænseregional udvikling, og han roste det forberedende arbejde, som Haderslev Kommune havde udført.

Tønder Kommune kan ikke præsentere det ønskede tema på næste møde, da alle ansvarlige personer på området er optaget af andre gøremål. Enten finder man en ny mødedato, eller en anden partner springer ind, og Tønder Kommune præsenterer så på det næstfølgende møde.

Den 28.2. afholdes der bestyrelsesmøde i AE BR, og dagen før vil der blive afholdt en workshop om arbejdsmarkedsspørgsmål.

Weiterhin berichtet er, dass die Sitzung des Ausschusses für grenzregionale Entwicklungen gut war und lobt die Vorbereitung der Haderslev Kommune.

Bei der nächsten Sitzung kann Tønder Kommune nicht das gewünschte Thema präsentieren, da alle Zuständigen anders eingeplant sind. Entweder findet man einen neuen Termin oder ein anderer Partner springt ein und Tønder Kommune präsentiert bei der übernächsten Sitzung.

Am 28.2. findet die Vorstandssitzung der AGE G statt und am Tag davor wird es einen Workshop zu Arbeitsmarktthemen geben.

6. Diverse

Peter Hansen oplyste, at tjenesterejser i Østrig og Frankrig ikke udgør noget problem i forhold til A1-attesten. Der mangler stadigvæk svar fra Danmark. Han tilføjede, at A1-attesten ofte er baseret på national lovgivning.

Peter Hansen kom ind på de manglende samtykkeerklæringer vedrørende fotos og databeskyttelse fra nogle politikere, og det blev besluttet, at de berørte partnere modtager en e-mail i løbet af den kommende uge og tager sig af problemet.

6. Verschiedenes

Peter Hansen berichtet, dass Dienstreisen in Österreich und Frankreich bzgl. des A1 kein Problem darstellen. Aus Dänemark fehlt noch eine Antwort. Peter Hansen erklärt, dass die A1-Bescheinigung oft auf nationalem Recht basiert.

Peter Hansen spricht die fehlenden Einverständniserklärungen bzgl. Fotos und Datenschutz einiger Politiker an und es wird beschlossen, dass die betroffenen Partner im Laufe der nächsten Woche eine E-Mail bekommen und sich darum kümmern.

Martin Lorenzen oplyste, at Heiko Ebsen får ny suppleant i Udvalget for grænseregional udvikling.

- Aktuell personalesituation
Peter Hansen fortalte, at Alisha Plambeck pr. 1.3.2020 vil arbejde i Regionskontorets sekretariat som efterfølger for Lis Blake.

En kulturaftalemedarbejder er gået på barsel. Galina Jørgensen har fungeret som barselsvikar siden den 1.2.2020. En kulturaftalemedarbejder er blevet afskediget på grund af tilsidesættelse af tjenestepligter, hvorfor der snart skal besættes en ny stilling.

Melanie Oldenburg startede som ny medarbejder i Infocentret den 1.2.2020. Hun blev ansat som led i det nye projekt for Femernbæltregionen.

Martin Lorenzen berichtet, dass sich der Vertreter für Heiko Ebsen im Ausschuss für grenzregionale Entwicklung ändern wird.

- Aktuelle Personalsituation
Peter Hansen berichtet, dass Alisha Plambeck ab dem 1.3.2020 als Nachfolgerin von Lis Blake im Sekretariat des Regionskontors arbeiten wird.

In der Kulturvereinbarung ist eine Mitarbeiterin in Mutterschutz gegangen. Galina Jørgensen ist seit dem 1.2.2020 ihre Vertretung. Ein Mitarbeiter der Kulturvereinbarung musste auf Grund von Dienstpflichtverletzungen entlassen werden, sodass demnächst eine neue Stelle zu besetzen ist.

Seit dem 1.2.2020 ist Melanie Oldenburg neue Mitarbeiterin im Infocenter. Sie wurde im Rahmen des neuen Projekts für die Fehmarnbelt-Region eingestellt.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Peter Hansen



Dagsorden / Tagesordnung
21.02.2020 – Forvaltningsgruppemøde / Sitzung der Verwaltungsgruppe

Deltagere / Teilnehmer: Andreas Doll (Kreis Nordfriesland), Frerk Matthiesen (Amt Südtondern), Jes Ellehauge Schwartz-Hansen (Sønderborg Kommune), Julia Schatte (Aabenraa Kommune), Margriet Pless Jansen (Region Syddanmark), Martin Lorenzen (SSW), Philipp Micha (Stadt Flensburg), Rasmus Vaupell Andersen (Haderslev Kommune), Sylvia Meggers (Land Schleswig-Holstein), Uwe Jessen (BDN), Peter Hansen (Regionskontor), Alisha Plambeck (Regionskontor), Ute Schmidt (Tolk), Antonia Worm (Regionskontor), Nele Priebe (Regionskontor)

Afbud / Entschuldigt: Helge Höger (Gemeinde Handewitt), Henning Ravnborg Kristensen (Tønder Kommune), Silke Alsen-Lund (Kreis Schleswig-Flensburg)